

# Fonction de l'image dans la lecture d'un livre augmenté

Ariane Teodoridis, Alexandre Fetelian et Nicolas Perrin

Modèles en didactique du français et formation des enseignants  
Interroger les pratiques d'enseignement et de formation de la maternelle à l'Université  
Symposium *Statut et fonction de l'image dans l'enseignement de la lecture en Français*

14 mars 2023 – Université Jean Jaurès, TOULOUSE

# Introduction

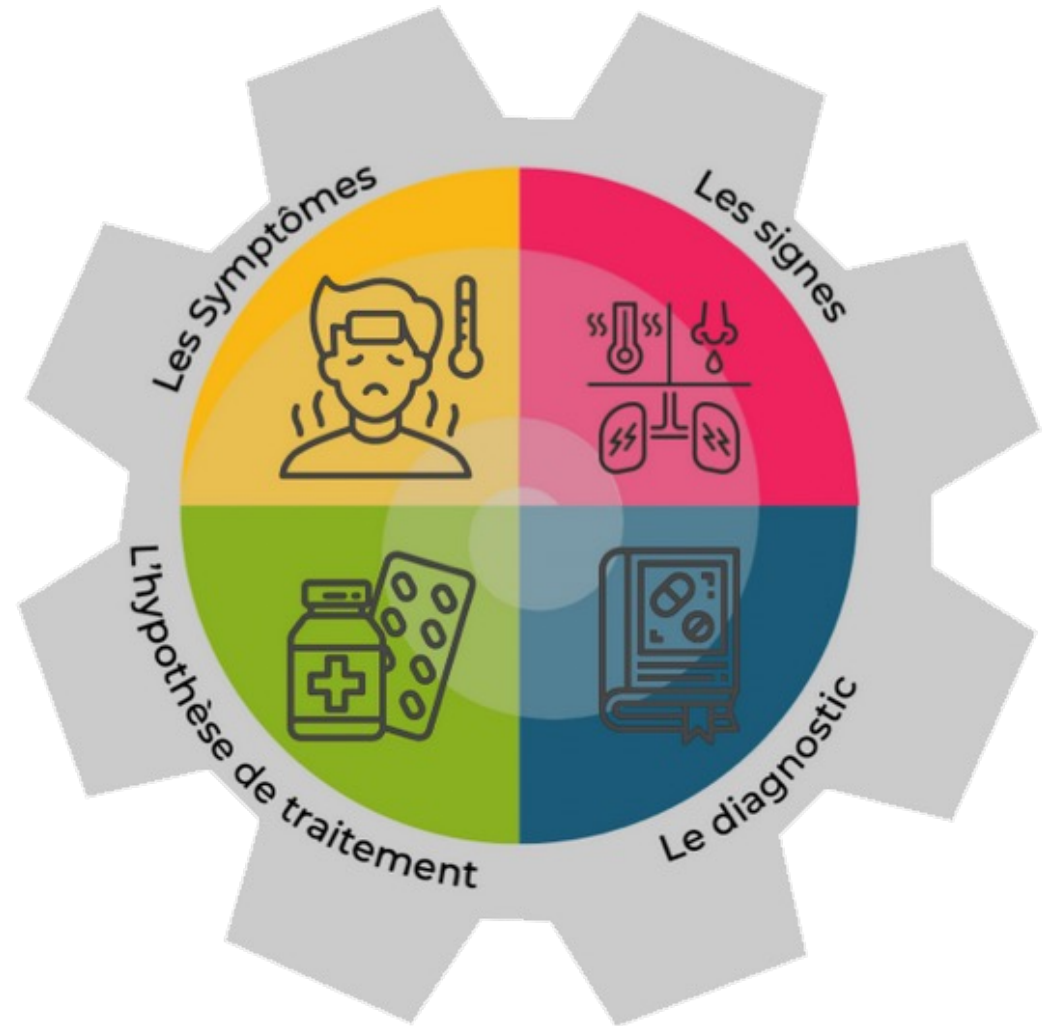
- Le numérique transforme les pratiques de lecture
- L'hypertexte induit des nouvelles stratégies de lecture
  - Nécessité d'aides à la lecture
- Le livre augmenté explore la lecture interactive et multimodale
- Problématique de la **compréhension**, de la transmission et de la **réception** des contenus textuels et multimédias

# Introduction

- Place plus importante donnée à l'**image** comme soutien à la construction du sens (Mayer, 2014)
- Utilisation de la **métaphore d'interface** comme
  - aide à compréhension
  - aide à l'orientation

# La métaphore d'interface

- La métaphore comme aide à la construction de sens
- Facilite l'activité inférentielle et favorise la compréhension
- Aide à l'orientation



# La métaphore du diagnostic médical

LIVRE AUGMENTE HEPL

Paratextes

Table des matières

Parcours de lecture

## TABLE DES MATIÈRES


Parcourez la table des matières ci-dessous,  
ou choisissez un [Parcours de Lecture](#)

### LES SYMPTÔMES

Vous vous trouvez dans la première partie du livre, celle des symptômes. En médecine, un symptôme est un signe qui représente une manifestation d'une maladie, tel qu'il est observé chez un patient.

### L'HYPOTHESE DE TRAITEMENT

Vous vous trouvez dans la quatrième partie du livre, celle de l'hypothèse de traitement. En médecine, un traitement, appelé aussi traitement médical, traitement thérapeutique, thérapie ou plus généralement thérapeutique, est un ensemble de mesures appliquées par un professionnel.



### LES SIGNES

Vous vous trouvez dans la deuxième partie du livre, celle des signes. En médecine, un signe clinique ou signe médical est la manifestation d'une maladie, constatée objectivement par un médecin ou tout autre observateur.

### LE DIAGNOSTIC

Vous vous trouvez dans la troisième partie du livre, celle du diagnostic. En médecine, le diagnostic est la démarche par laquelle le médecin détermine l'affection dont souffre le patient, et qui permet de proposer un traitement.

<http://richbook.upav.tech/#TM>

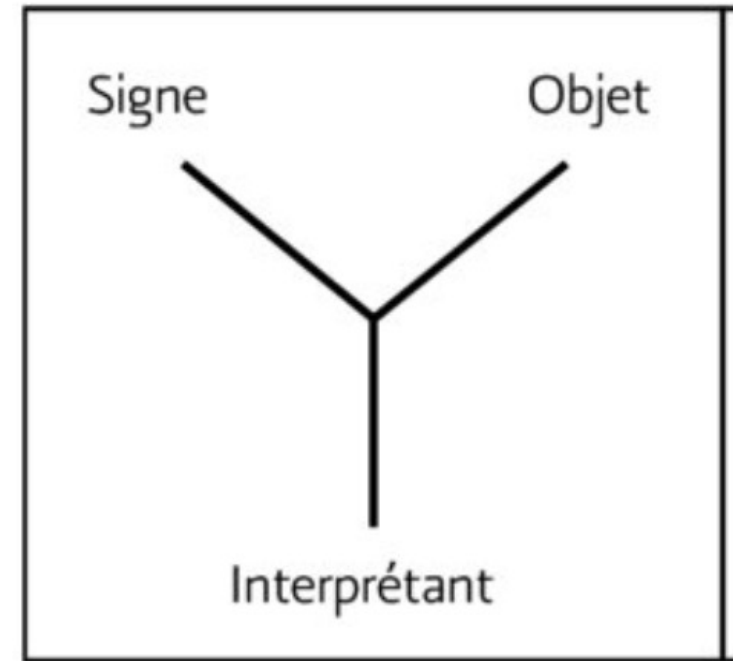
# Le livre augmenté

- Première augmentation : structure non linéaire évolutive et (re)scénarisation
  - Peut être augmenté de manière évolutive en tout temps
  - Structuré en une organisation spatiale
  - Parcours de lecture créés par les lecteur·trice·s → créateur·trice·s de contenus
  - La métaphore comme proposition de re-scénarisation (Lacelle 2014, Lacelle & Langlade, 2007)
- Deuxième augmentation : l'ajout de contenus textuels et multimédias
  - La métaphore comme aide à la construction de sens
  - Les multimédias comme facilitateurs de l'activité inférentielle
- Troisième augmentation : la contribution par les lecteurs
  - Processus de lecture collectif, contributif et participatif : les lecteurs partagent soit a) leur contenu, soit b) leur parcours de lecture

# La relation texte – image

## Une approche Peircienne

- Charles Sanders Peirce : le signe triadique ou une approche située (Verhaegen, 2010)
- Le système triadique
  - **Interroger** le processus de lecture et de compréhension non-linéaire et multimodal



# La relation texte – image

## Une approche Peircienne

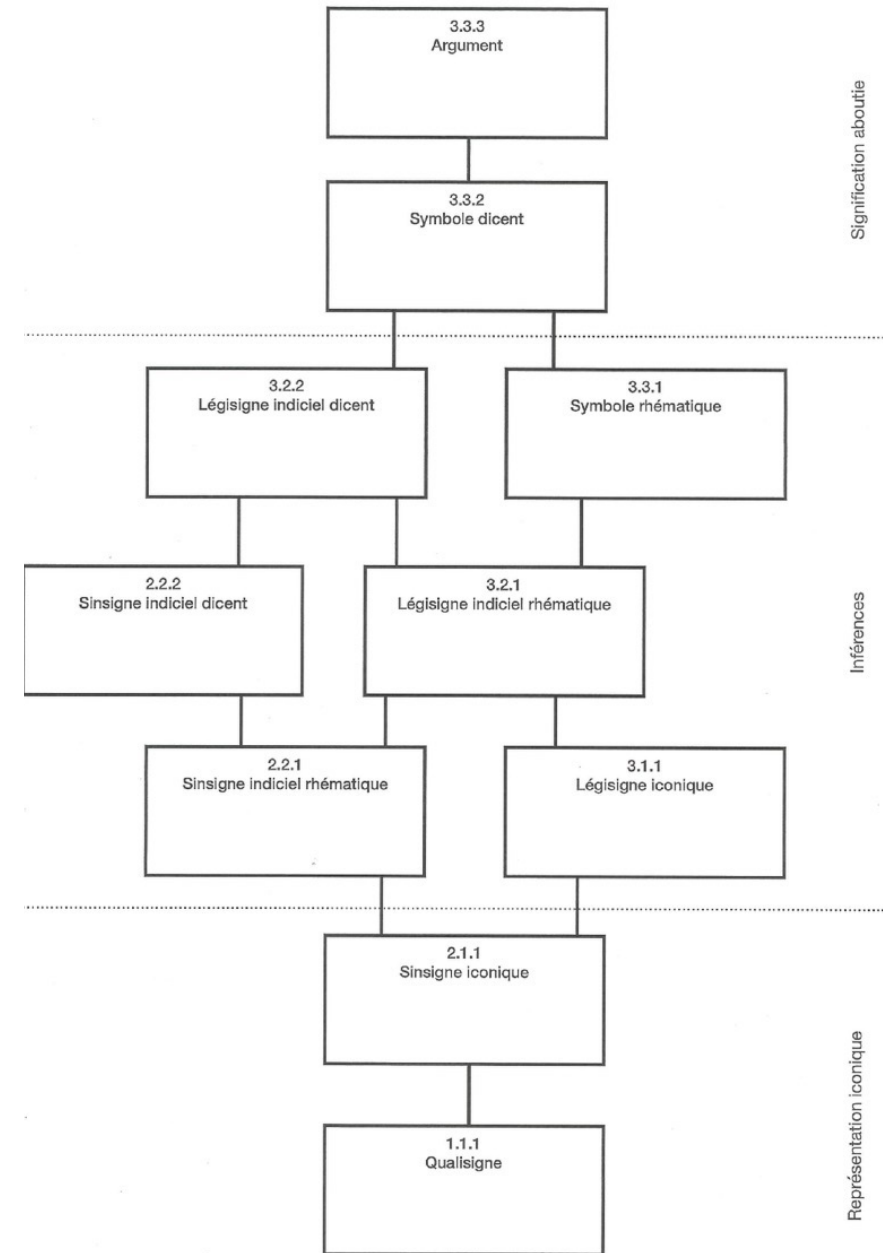
	Priméité (potentiel, possible, flou)	Secondéité (actuel, hic et nunc, concret)	Tiercéité (virtuel, généralité, régularité)
<b>Représentamen</b> (« ce qui fait signe » pour le destinataire)	Nature de « ce qui fait signe » est une possibilité, une potentialité	Nature de « ce qui fait signe » est unique, concret, ici et maintenant	Nature de « ce qui fait signe » est une systématité, une généralité
<b>Relation à l'objet</b> (la nature de la relation que fait le destinataire)	Nature de la relation est la possibilité, ressemblance (icône)	Nature de la relation est l'effectivité, le lien effectif (indice)	Nature de la relation est la loi, la généralité (symbole)
<b>Signification de la relation</b> (signification/compréhension que construit le destinataire)	Signification/compréhension de la relation est possible, encore à préciser, via qualité de la relation	Signification/compréhension de la relation est réelle via l'effectivité de la relation	Signification/compréhension de la relation est générale, conventionnelle via la systématité de la relation

<b>Un exemple: on frappe à la porte</b>	Priméité (potentiel, possible, flou)	Secondéité (actuel, hic et nunc, concret)	Tiercéité (virtuel, généralité, régularité)
<b>Représentamen</b> (« ce qui fait signe » pour le destinataire)	Impression de bruit	Bruit fort à la porte	Frapper d'une certaine manière
<b>Relation à l'objet</b> (la nature de la relation que fait le destinataire)	Impression de qqch derrière la porte	Il y a qqun derrière la porte	Il n'a pas n'importe qui vu la manière de frapper
<b>Signification de la relation</b> (signification/compréhension que construit le destinataire)	Compréhension encore à construire	Il attend peut-être depuis...	C'est le code...

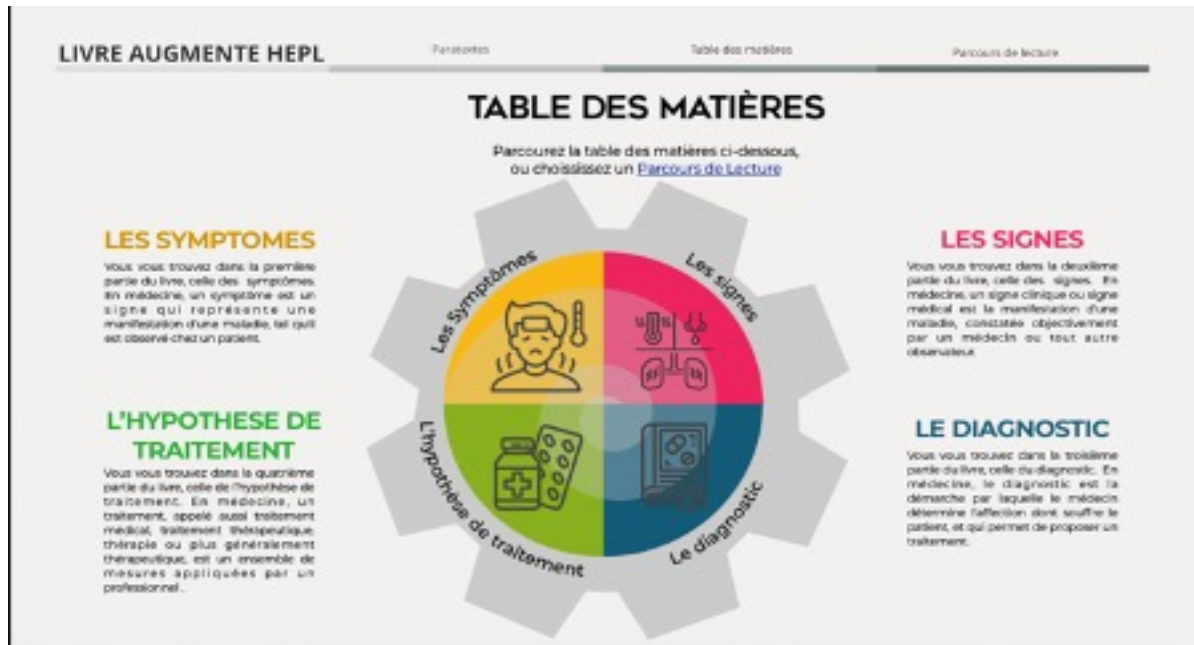


# Le Treillis de R. Marty

- Formalisation des modes de connexion du signe triadique
- Instrument d'analyse de l'activité cognitive
- La construction de sens d'effectue par étape successive selon le processus de sémiose
- Distinction de trois zones du cheminement dans le treillis

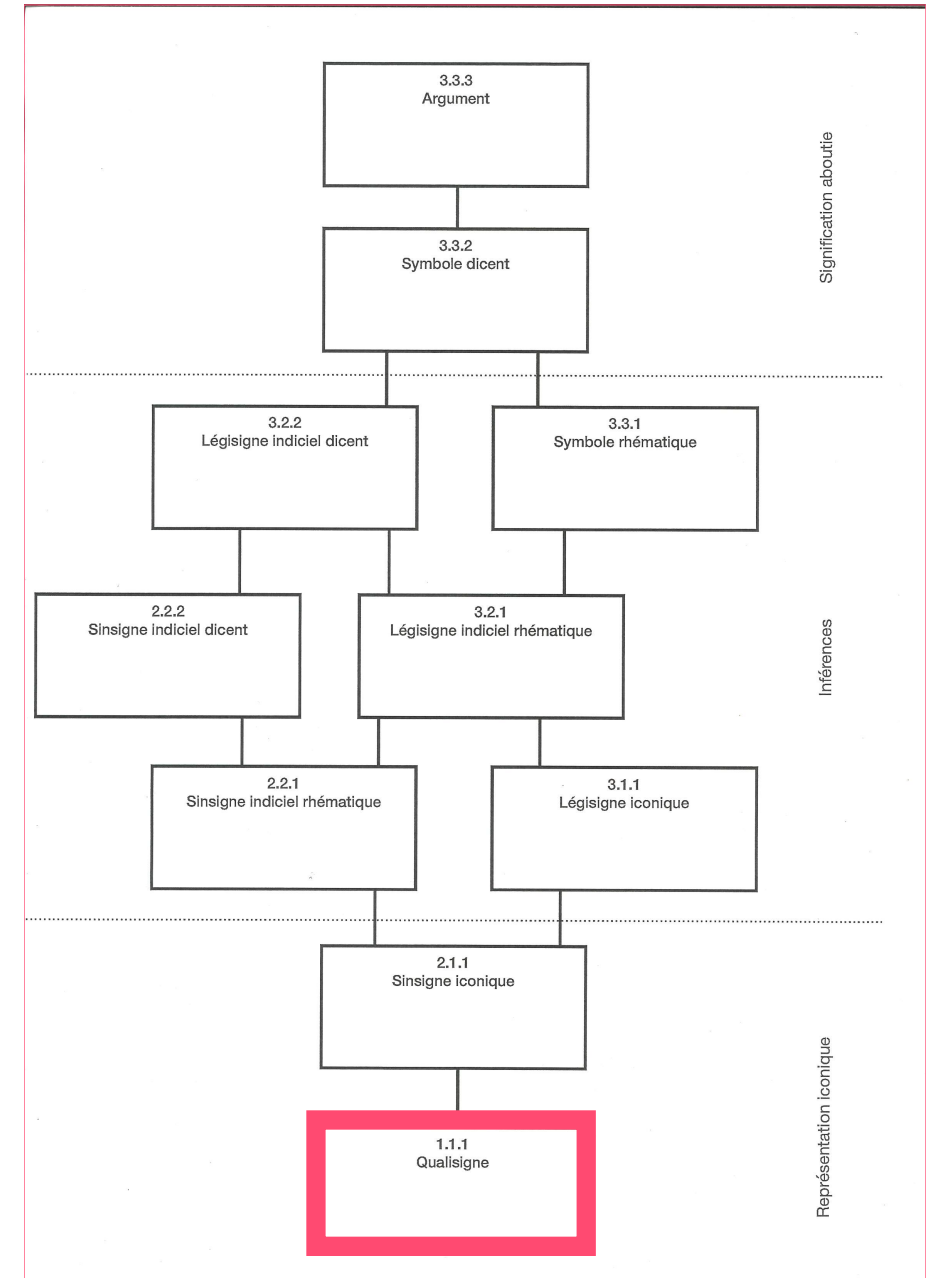


# Un parcours possible

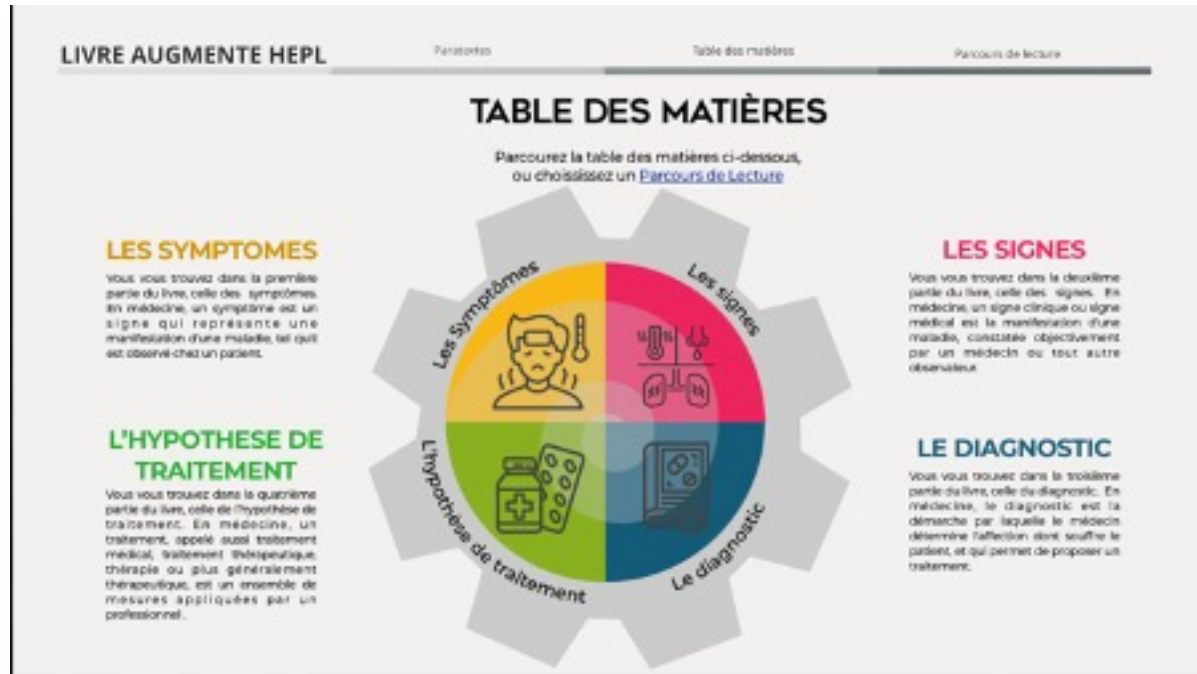


## 1.1.1. Qualisigne

- Représentamen flou
- Relation à l'objet floue
- Signification de la relation floue

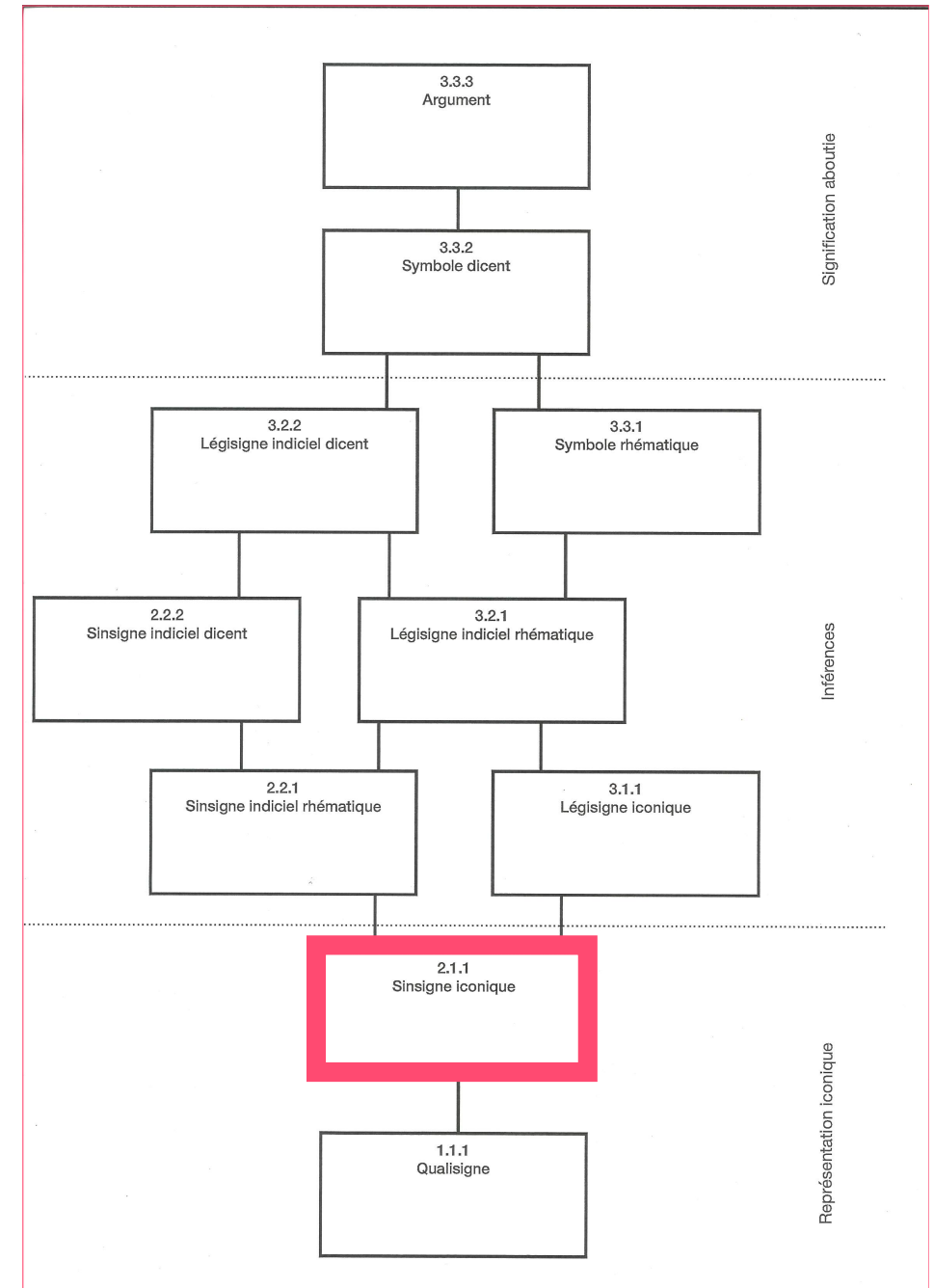


# Un parcours possible



## 2.1.1. Sinsigne iconique

- **Représentamen** concrétisé
- **Relation à l'objet** floue
- **Signification** de la relation floue



# Un parcours possible

LIVRE AUGMENTÉ HEPL

Table des matières Parcours de lecture

## LES SYMPTÔMES

En médecine, un symptôme est un signe qui représente une manifestation d'une maladie, tel qu'il est ressenti (par un patient). En général, pour une pathologie donnée, les symptômes sont multiples, et parfois il peut ne pas y avoir de symptôme ou peu de symptômes.

Sélectionner un texte et d'accéder à la lecture



**NIVEAU D'APPROFONDISSEMENT 1**

- Ma vie
- Ma vie
- Ma vie
- Ma vie
- Ma vie

Le niveau d'approfondissement 1 vous permettra de découvrir les aspects suivants: L'origine pour color et amiel, caractéristiques adhésives etc, les différents types de matériaux utilisés et leurs avantages.

**NIVEAU D'APPROFONDISSEMENT 2**

- Ma vie
- Ma vie
- Ma vie
- Ma vie
- Ma vie

Le niveau d'approfondissement 2 vous permettra de découvrir les aspects suivants: Les différents types de matériaux utilisés et leurs avantages, les différents types de matériaux utilisés et leurs avantages.

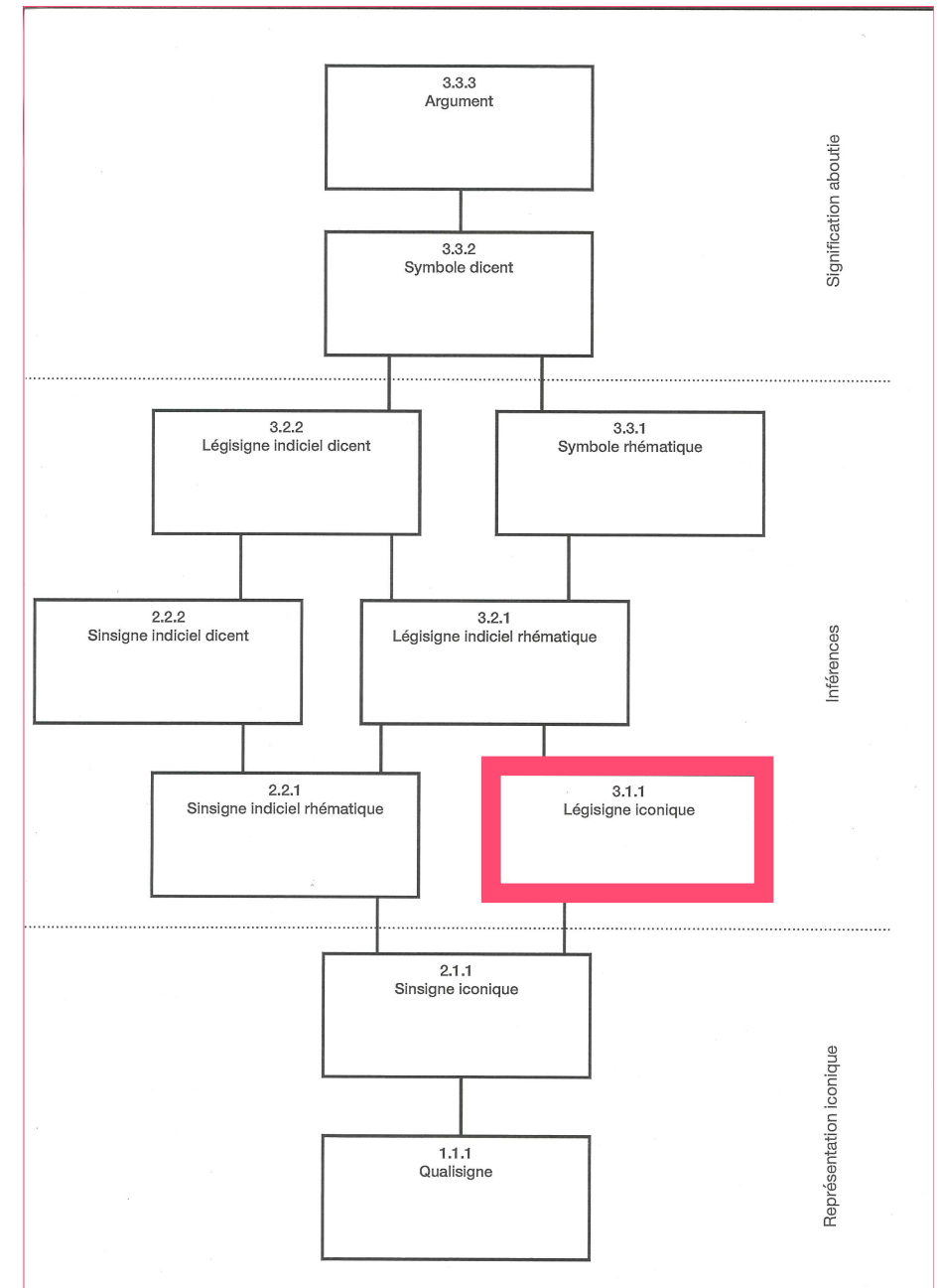
**NIVEAU D'APPROFONDISSEMENT 3**

- Ma vie
- Ma vie
- Ma vie
- Ma vie
- Ma vie

Le niveau d'approfondissement 3 vous permettra de découvrir les aspects suivants: Les différents types de matériaux utilisés et leurs avantages, les différents types de matériaux utilisés et leurs avantages.

## 3.1.1. Légisigne iconique

- **Représentamen** stabilisé
- **Relation à l'objet** floue
- **Signification** de la relation floue

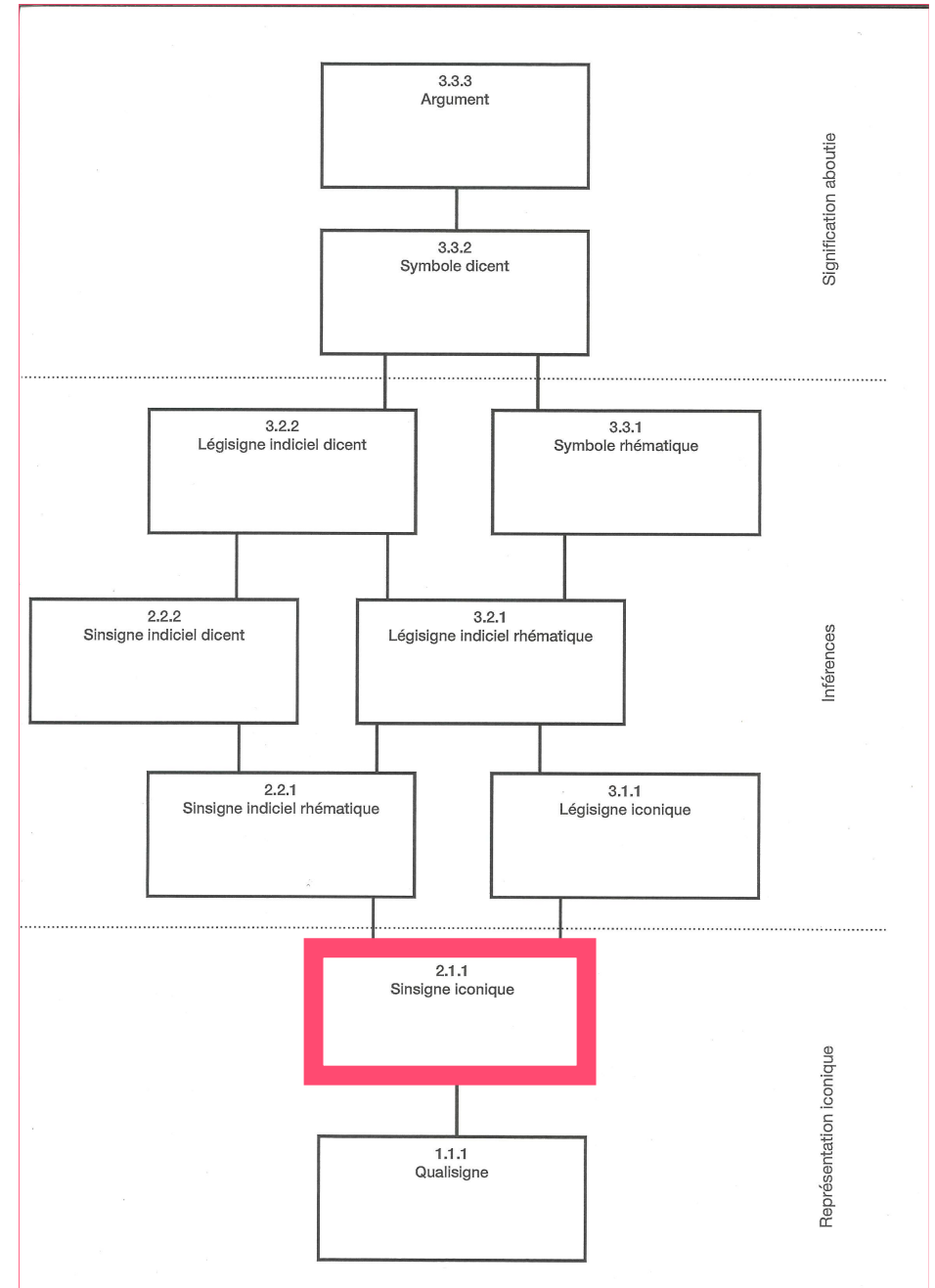


# Un parcours possible



## 2.1.1. Sinsigne iconique

- **Représentamen** concrétisé
- **Relation à l'objet** floue
- **Signification** de la relation floue



# Un parcours possible

LIVRE AUGMENTÉ HEPL

Table des matières      Parcours de lecture

## LES SYMPTOMES

En médecine, un symptôme est un signe qui représente une manifestation d'une maladie, tel qu'il est observé chez un patient. En général, pour une pathologie donnée, les symptômes sont multiples, et parfois il peut ne pas y avoir de symptôme ou peu de symptômes.

Sélectionnez un texte et d'accéder à la lecture

Sélectionnez un texte et accédez à la lecture

LES DÉFINITIONS « METAPHORHOS OBSERVATION »  
L'observation, l'acte pédagogique et l'élaboration d'un savoir  
Jean-Louis Charonnet  
« DANS CETTE UNITÉ, SAUTER NOUS AMÈNE À »

1. L'observation des signes de malades  
2. L'analyse dans le profil de pathologie  
3. L'analyse de l'observation de la clinique de l'observation  
4. La pathologie observée en clinique de l'observation

**NIVEAU D'APPROFONDISSEMENT 1**

- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé

Le niveau d'approfondissement 1 vous permettra de découvrir les aspects suivants:  
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna.

**NIVEAU D'APPROFONDISSEMENT 2**

- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé

Le niveau d'approfondissement 2 vous permettra de découvrir les aspects suivants:  
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna.

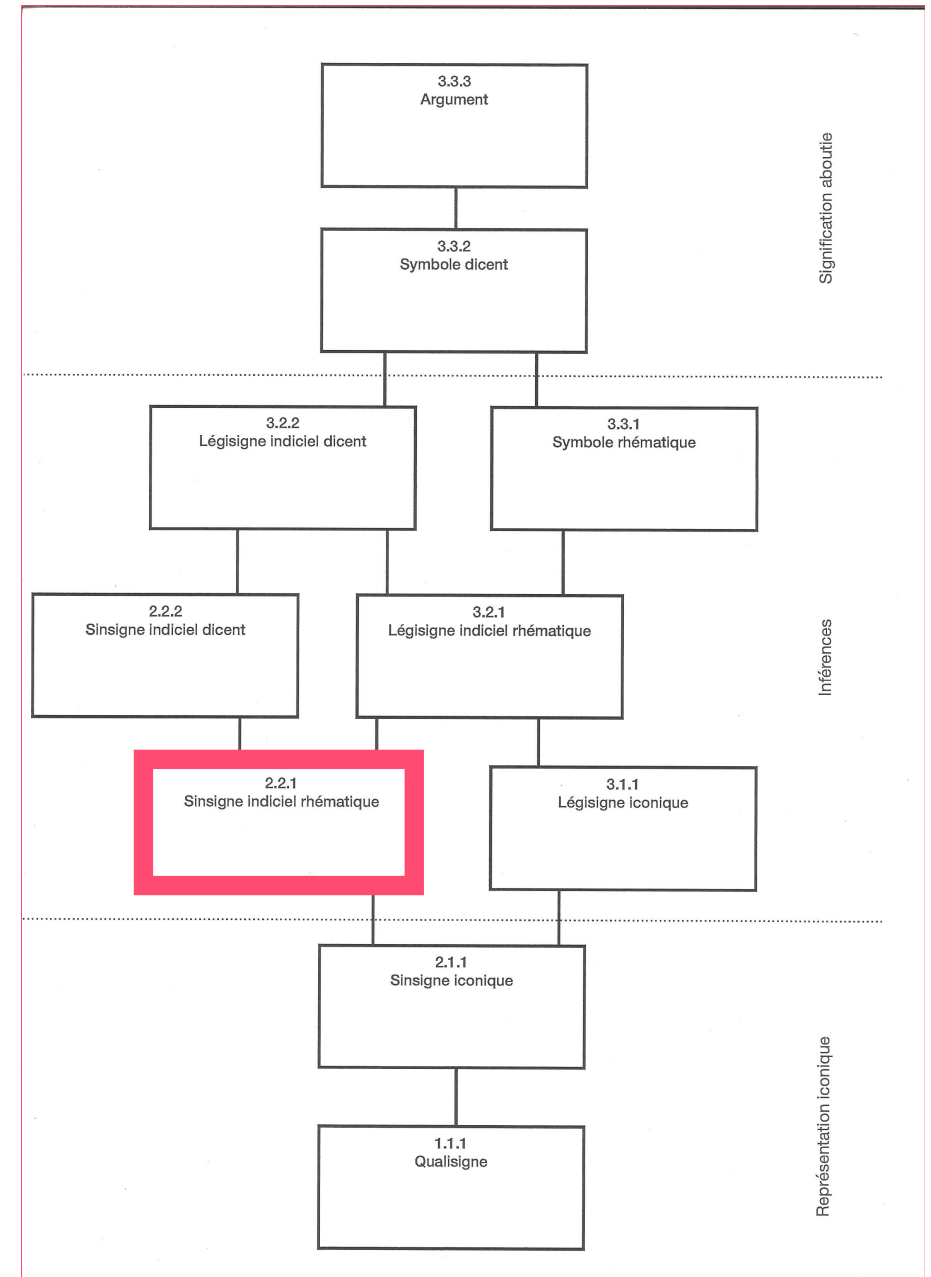
**NIVEAU D'APPROFONDISSEMENT 3**

- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé

Le niveau d'approfondissement 3 vous permettra de découvrir les aspects suivants:  
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna.

## 2.2.1. Sinsigne indiciel rhémanique

- **Représentamen** concrétisé
- **Relation à l'objet** concrétisée
- **Signification** de la relation floue

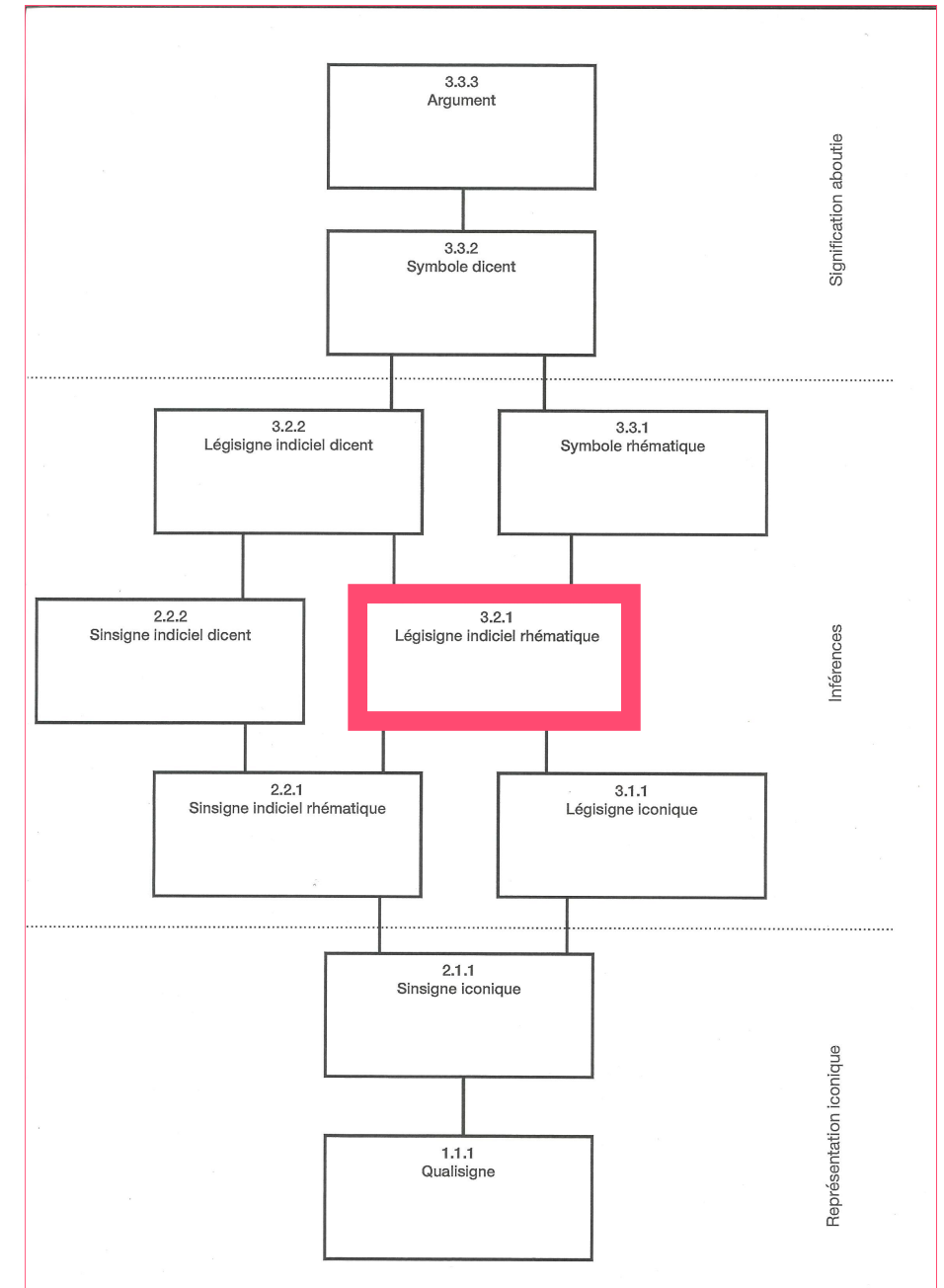


# Un parcours possible



## 3.2.1. Légisigne indiciel rhémanique

- **Représentamen** stabilisé
- **Relation à l'objet** concrétisée
- **Signification** de la relation floue



# Un parcours possible

LIVRE AUGMENTÉ HEPL

Table des matières      Parcours de lecture

## LES SYMPTÔMES

En médecine, un symptôme est un signe qui représente une manifestation d'une maladie, tel qu'il est observé chez un patient. En général, pour une pathologie donnée, les symptômes sont multiples, et parfois il peut ne pas y avoir de symptôme ou peu de symptômes.

### NIVEAU D'APPROFONDISSEMENT 1

- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé

Le niveau d'approfondissement 1 vous permettra de découvrir les aspects suivants:  
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna.

### NIVEAU D'APPROFONDISSEMENT 2

- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé

Le niveau d'approfondissement 2 vous permettra de découvrir les aspects suivants:  
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna.

### NIVEAU D'APPROFONDISSEMENT 3

- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé
- Mot-clé

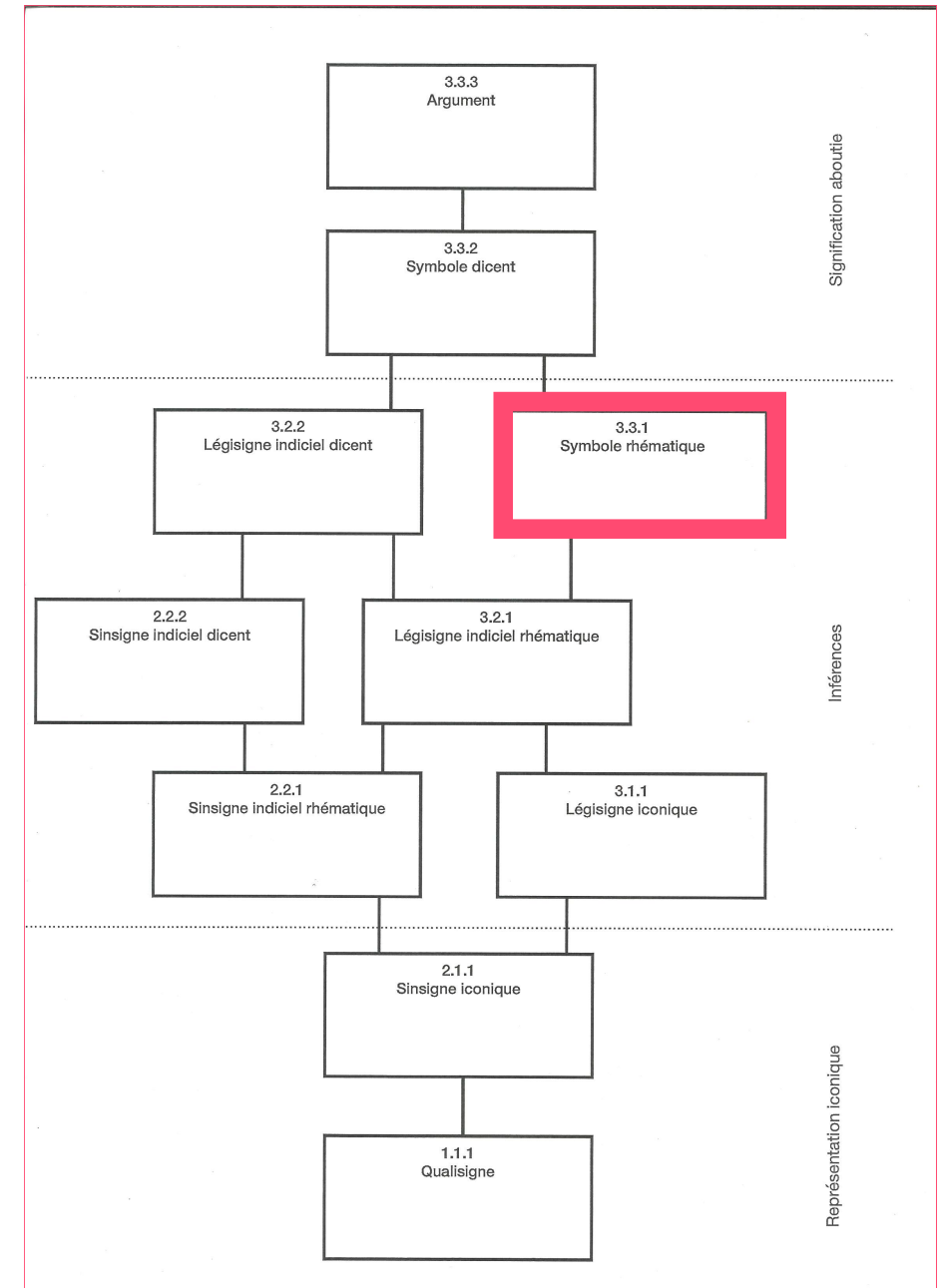
Le niveau d'approfondissement 3 vous permettra de découvrir les aspects suivants:  
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna.

Sélectionnez un texte et d'accéder à la lecture

Sélectionnez un texte et accédez à la lecture

## 3.3.1. Symbole rhémanique

- **Représentamen** stabilisé
- **Relation à l'objet** stabilisée
- **Signification** de la relation floue





# Un parcours possible

LIVRE AUGMENTÉ HEPL

Table des matières Parcours de lecture

Unité I  
Les Définitions et les "métamorphoses" du mot Observation

**m**  
audio  
L'auteur nous parle de son livre sous différents aspects...  
Par Jean-Louis

Jean-Louis Chancellet  
**LES NOTIONS DE PRAXIS DE MÉTAMORPHOSE**  
L'observation comme métamorphose dans une réponse aux problèmes pédaagogiques

Jean-Louis Chancellet  
**LA NOTION DE LA PRATIQUE**  
Observation des objets de référence, observation en référence au, la notion de référence, l'observation comme métamorphose pour l'élève

Jean-Louis Chancellet  
**LES CASSES DE RÉFÉRENCES DANS LA PRATIQUE DE L'OBSERVATION**

Jean-Louis Chancellet  
**LE PANOPTIQUE**  
La pédagogie comme panoptique de l'observation

UNITÉ I  
**LES DÉFINITIONS ET LES « MÉTAMORPHOSES » DU MOT OBSERVATION**

Champ de l'unité

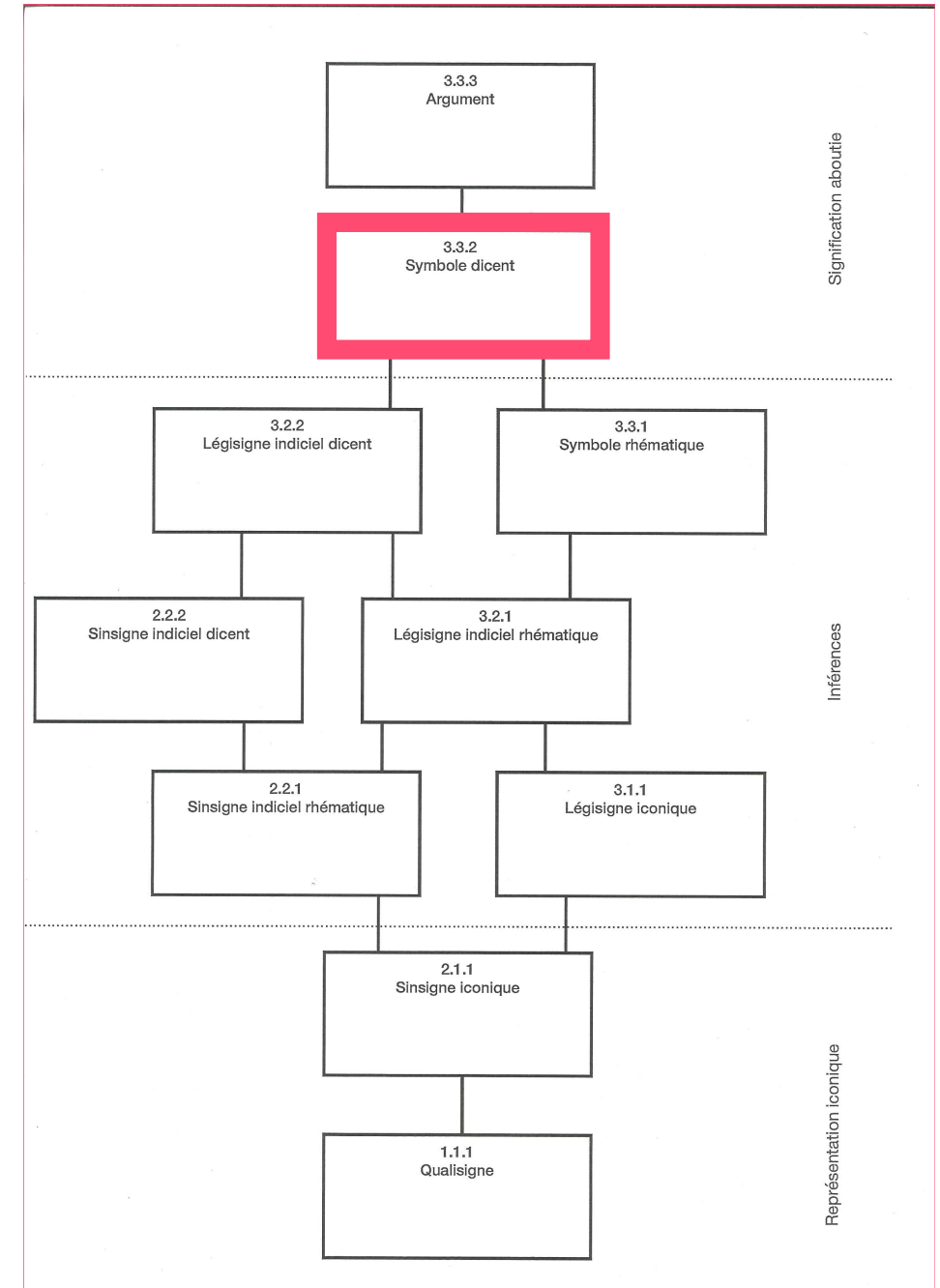
À partir de l'organisation des définitions proposées par R.-C. KOHN, nos définitions, nos analyses et les métamorphoses du mot observation. En pédagogie

PAGE 1 SUR 19 100%

>>Texte suivant

## 3.3.2. Symbole dicent

- **Représentamen** stabilisé
- **Relation à l'objet** stabilisée
- **Signification** de la relation concrétisée



# Un parcours possible

LIVRE AUGMENTÉ HEPL

Table des matières Parcours de lecture

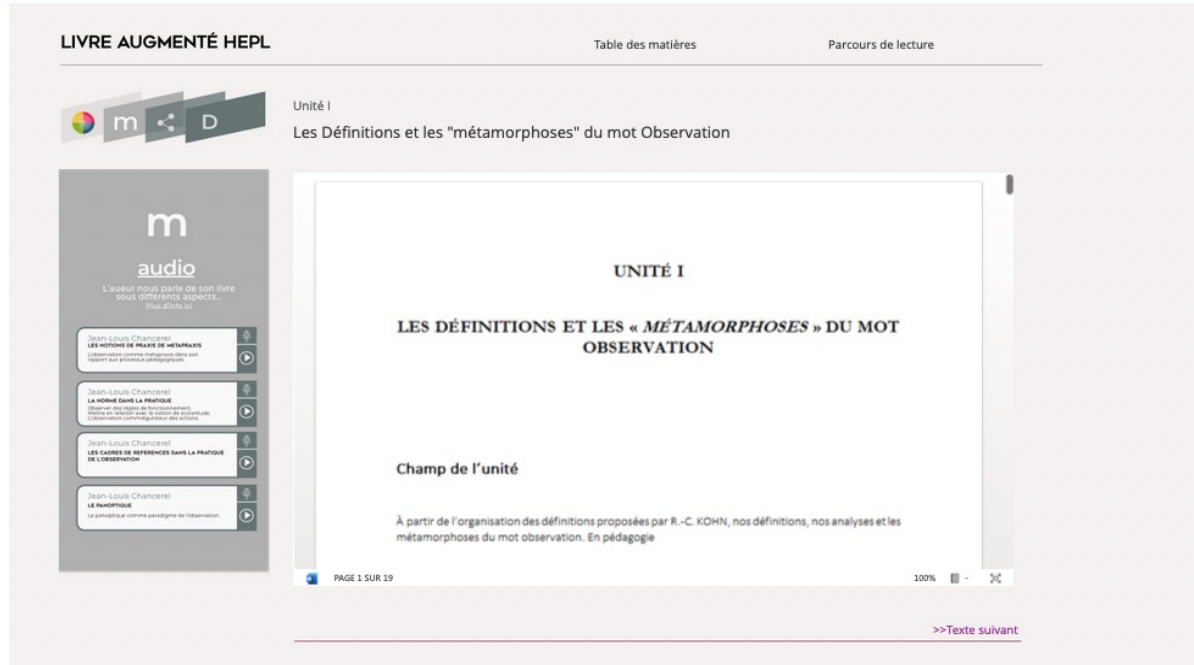
Unité I  
Les Définitions et les "métamorphoses" du mot Observation

**UNITÉ I**  
**LES DÉFINITIONS ET LES « MÉTAMORPHOSES » DU MOT OBSERVATION**

Champ de l'unité  
À partir de l'organisation des définitions proposées par R.-C. KOHN, nos définitions, nos analyses et les métamorphoses du mot observation. En pédagogie

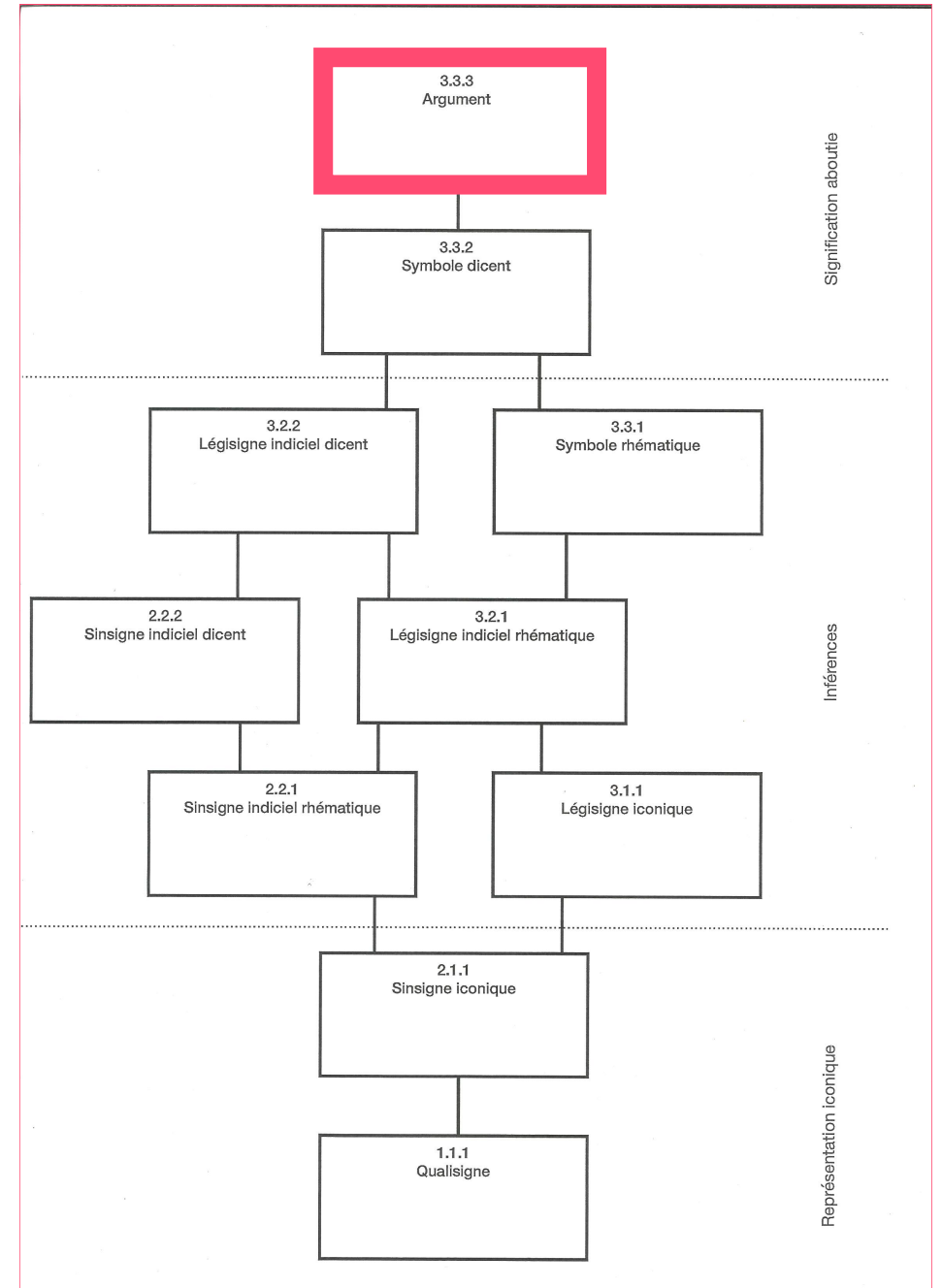
PAGE 1 SUR 19 100%

>>Texte suivant



## 3.3.3. Argument

- **Représentamen** stabilisé
- **Relation à l'objet** stabilisée
- **Signification de la relation** stabilisée



# Rôle de l'image et enjeux de conception

- *Comment arriver à faire construire des **liens** entre les différentes unités textuelles entraînant l'élaboration d'une signification par les lecteur·trice·s ?*
  - Quels **indices**?
  - Quels choix **graphiques**?
- **Comprendre la relation de sens**
  - Identification de typologies de **parcours de lecture**
  - Amélioration de **l'accompagnement** des lecteur·trice·s

# Merci pour votre attention

## Bibliographie

Baccino, T., Ladislao, S., & Cañas, J. (2008). La lecture des hypertextes. In A. Chevalier & A. Tricot, Ergonomie des documents électroniques (p. 9-34). Presses Universitaires de France.

Benazet, P. (2004). Approche sémiotique des processus cognitifs du multimédia éducatif : Évaluation et préconisations [Thèse de doctorat]. Université de Perpignan.

Cèbe, S., Goigoux, R., & Thomazet, S. (2004). Enseigner la compréhension : Principes didactiques, exemples de tâches et d'activités. In Lire écrire, un plaisir retrouvé. MEN-DESCO.

Ernst, C. (2008). E-learning : Conception et mise en oeuvre d'un enseignement en ligne guide pratique pour une e-pédagogie. Cépaduès.

Laborderie, A. (2007). Le Livre augmenté, de la remédiation à l'éditorialisation [Thèse de doctorat]. Université Paris-VIII.

Laborderie, A., Jeantet, C., & Hellégouarc'h, P. (2018). Remédier le patrimoine littéraire à travers le livre enrichi : Quelles expériences de lecture ? Revue de recherches en littérature médiatique multimodale, 8. <https://doi.org/10.7202/1050941ar>

Lacelle, N. (2014). Du roman au jeu : Parcours didactiques de lecture multimodale en contexte scolaire. Mémoires du livre / Studies in Book Culture, 5(2). <https://doi.org/10.7202/1024777ar>

Lacelle, N., & Langlade, G. (2007). Former des sujets lecteurs/spectateurs grâce à une approche subjective de la lecture/spectature. In J.-L. Dufays, Enseigner et apprendre la littérature aujourd'hui. Pour quoi faire ? Sens, utilité, évaluation (p. 55-64). Presses Universitaires de Louvain.

Lakoff, G., & Johnson, M. (1986). Les Métaphores dans la vie quotidienne. Éd. de Minuit.

Lemke, J. (2009). Multimodality, identity, and time. In C. Jewitt, The Routledge handbook of multimodal analysis (p. 142-150). Routledge.

## Bibliographie (suite)

Baccino, T., Ladislao, S., & Cañas, J. (2008). La lecture des hypertextes. In A. Chevalier & A. Tricot, *Ergonomie des documents électroniques* (p. 9-34). Presses Universitaires de France.

Benazet, P. (2004). *Approche sémiotique des processus cognitifs du multimédia éducatif : Évaluation et préconisations* [Thèse de doctorat]. Université de Perpignan.

Cèbe, S., Goigoux, R., & Thomazet, S. (2004). Enseigner la compréhension : Principes didactiques, exemples de tâches et d'activités. In *Lire écrire, un plaisir retrouvé*. MEN-DESCO.

Ernst, C. (2008). *E-learning : Conception et mise en oeuvre d'un enseignement en ligne guide pratique pour une e-pédagogie*. Cépaduès.

Laborderie, A. (2007). *Le Livre augmenté, de la remédiatisation à l'éditorialisation* [Thèse de doctorat]. Université Paris-VIII.

Laborderie, A., Jeantet, C., & Hellégouarc'h, P. (2018). Remédier le patrimoine littéraire à travers le livre enrichi : Quelles expériences de lecture ? *Revue de recherches en littératie médiatique multimodale*, 8. <https://doi.org/10.7202/1050941ar>

Lacelle, N. (2014). Du roman au jeu : Parcours didactiques de lecture multimodale en contexte scolaire. *Mémoires du livre / Studies in Book Culture*, 5(2). <https://doi.org/10.7202/1024777ar>

Lacelle, N., & Langlade, G. (2007). Former des sujets lecteurs/spectateurs grâce à une approche subjective de la lecture/spectature. In J.-L. Dufays, *Enseigner et apprendre la littérature aujourd'hui. Pour quoi faire ? Sens, utilité, évaluation* (p. 55-64). Presses Universitaires de Louvain.

Lakoff, G., & Johnson, M. (1986). *Les Métaphores dans la vie quotidienne*. Éd. de Minuit.

Lemke, J. (2009). Multimodality, identity, and time. In C. Jewitt, *The Routledge handbook of multimodal analysis* (p. 142-150). Routledge.

Mayer, R. E. (2014). *Cognitive Theory of Multimedia Learning*. In R. Mayer (Éd.), *The Cambridge Handbook of Multimedia Learning* (2e éd., p. 43-71). Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139547369.005>

Oviatt, S. (2006). Human-centered design meets cognitive load theory : Designing interfaces that help people think. *Proceedings of the 14th Annual ACM International Conference on Multimedia - MULTIMEDIA '06*, 871. <https://doi.org/10.1145/1180639.1180831>

Poyet, F. (2003). La métaphore spatiale pour la navigation en situation de formation en ligne. 9.

Rio, F. (2014). Le livre augmenté : Pour une innovation technique et narrative. *Mémoires du livre*, 5(2). <https://doi.org/10.7202/1024782ar>

Rouet, J.-F. (2003). La compréhension des documents électroniques. In D. Gaonac'h & M. Fayol, *Aider les élèves à comprendre : Du texte au multimédia*. Hachette éducation.

Saemmer, A., & Tréhondart, N. (2014). Les figures du livre numérique « augmenté » au prisme d'une rhétorique de la réception. *Études de communication. langages, information, médiations*, 43, Art. 43. <https://doi.org/10.4000/edc.6036>

Teodoridis, A., Fetelian, A., & Perrin, N. (2022). Du livre augmenté à l'album augmenté – Une occasion de développer des compétences en littéracie. *Forumlecture – Littératie dans la recherche et la pratique*, 2022(3). [https://www.forumlecture.ch/sysModules/obxLeseforum/Artikel/771/2022\\_3\\_fr\\_teodoridis\\_et\\_al.pdf](https://www.forumlecture.ch/sysModules/obxLeseforum/Artikel/771/2022_3_fr_teodoridis_et_al.pdf)

Verhaegen, P. (2010). *Signe et communication*. De Boeck.

Merci pour votre attention !